

LONGMAN  
DICTIONARY  
OF  
PHRASAL  
VERBS

朗文英语短语动词词典

商 务 印 书 馆  
朗文出版(远东)有限公司

Z356.1

96

朗文英语短语动词词典  
Longman Dictionary  
of  
Phrasal Verbs

罗斯玛丽·考特尼 编著

石孝殊 朱 渊 编译

商 务 印 书 馆

朗文出版(远东)有限公司

1991年·北京

本词典之英语文本原由朗文出版集团有限公司1983年出版。

© 朗文出版集团有限公司1983。

English text of this dictionary originally published by  
Longman Group Limited, 1983

© Longman Group Limited 1983

承蒙朗文出版(远东)有限公司安排联合出版

2006.08

LǎNGWÉN YĪNGYŪ DUǎNYŪ DÒNGCÍ CÍDIǎN

朗文英语短语动词词典

罗斯玛丽·考特尼 编著

石孝殊 朱 渊 编译

责任编辑 蒋锡瑾

---

商 务 印 书 馆

(北京王府井大街36号)

联合出版

朗文出版(远东)有限公司

(香港铜鱼涌糖厂街康和大厦18楼)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00760-7/H·272

---

1991年12月第1版

开本787×1092 1/32

1991年12月北京第1次印刷

字数2,509千

印数0—6200册

印张46 1/2

定价: 25.40 元

## 编译者前言

英语短语动词是英语的难点之一。首先，短语动词词义不是动词和副词、介词等小品词的简单组合，往往难以从字面上理解。其次，语法搭配较难用，常常不清楚动词是及物动词还是不及物动词，不清楚后面的小品词是副词还是介词，还是二者均可用，不清楚小品词紧跟动词还是可以分隔。第三，不清楚使用场合及范围。第四，同义、近义、反义的短语动词常易混淆。迄今，国内外出版的短语动词词典或综合性词典能令人满意地解决此类问题者，首推罗斯玛丽·考特尼女士 (Rosemary Courtney) 编著，英国朗文出版集团有限公司于 1983 年出版的《明文英语短语动词词典》(Longman Dictionary of Phrasal Verbs)，给英语学习者和英语工作者提供了方便。

该词典具有以下特点：

1. 详尽。计收进短语动词词条一万两千多条，包括动词+副词；动词+介词；动词+副词+介词；短语动词的成语以及动词+形容词；动词+代词等惯用语。释义丰富，明确具体。

2. 排列科学，便于查阅。全书按英语字母顺序排列。同一短语动词形式有几种语法搭配则按动词+副词、动词+介词、动词+副词+介词顺序排列。同一词条内的释义则先列非惯用意义，后列惯用搭配意义，然后再列包括该短语动词的成语。

3. 深入浅出。所引用的例句既典型又接近生活，明白易懂。

4. 使用场合及范围均有所注明。

5. 语法注释十分具体。除标明及物动词、不及物动词及其语法搭配(详见短语动词的语法代号)外,还标明用于何种时态、语态等等。

6. 更可贵的是,本词典把同义、近义、反义的短语动词归类,并用 → 符号标明,以便相互参照。

该词典以其详尽、科学、深入浅出等以上诸多特点把繁杂难以掌握的短语动词一一清楚地列举在读者的面前,在同类词典中是比较完善的。

全书 A—Q 部分及前言、短语动词的语法代号等由石孝殊编译,R—Z 部分由朱渊编译。此外,罗济章、侯雪岩、张传福、龙腾锐、向帝北参加了 N—P 的部分工作,盛容容对 A—Q 的体例等做了一定工作。

本词典承刘邦琛、曾越麟、姚德玲校订修改,责任编辑蒋锡瑾对本词典做了大量的工作,在此特向他们表示衷心的感谢。

编译过程中得到重庆建筑工程学院科研处、王公祿、张九师等的热情支持,亦在此表示感谢。

编译者绠短汲深,加之时间紧迫,错误在所难免,欢迎读者批评指正,以便再版时改正。

编 译 者

## 什么是短语动词?

短语动词是动词+副词、动词+介词、动词+副词+介词的惯用组合,其意义、用法、语法等常使英语学习者感到困难。

英语中许多动词可与副词或介词连用,其意义根据字面直义一目了然,例如:

The girl walked along the road. (动词+介词)姑娘沿路走。

以下搭配也简单易懂:

The girl walked down the road. (动词+介词)姑娘沿路走。

动词和副词的组合根据字面也一目了然:

He opened the door and looked inside. (动词+副词)他开门朝里望去。

He entered the room and sat down. (动词+副词)他进屋坐下。

不过,动词词组(动词+副词、动词+介词)常常并非字面直义简单组合,而是具有其他不同的意义。例如 **hold** 与 **up** 的组合既可用于字面普通意义,如:

Hold up your right hand and repeat these words after me. 举起右手,重复我所说的话。

也可表示完全不同的意义“拦劫”:

The criminals held up the train and stole all the passengers' money. 罪犯拦劫火车,抢了所有乘客的钱。

这里,不可能单纯从动词字面猜出该词组的意义;这就是短语动词。本词典中短语动词(即惯用组合)标有\*符号。

短语动词有三种形式:

(a) 动词+副词(以 *v adv* 表示),例如:

The old lady was taken in (= deceived) by the salesman. 老太太上了售货员的当。

(b) 动词+介词(以 *v prep* 表示),例如:

She set about (= started) making a new dress. 她着手做一件新衣裳。

(c) 动词+副词+介词(以 *v adv prep* 表示),例如:

I can't put up with (= bear or suffer) him — he's always complaining. 我对他无法忍受——他老是抱怨不停。

## 本词典收词范围

本书收进以下词条:

1. 短语动词,即动词+副词、动词+介词、动词+副词+介词的惯用组合。假如该词组既有普通意义,也有惯用语意义,则二者均列入;惯用语意义标以\*符号。
2. **depend on, despair of** 等短语动词。此类短语动词虽能从字面了解其意义,但已系固定搭配。英语中不说 **depend from**, 也不说 **depend with**。
3. 包括短语动词的成语,如 **fling up the sponge** (认输)。此类成语用黑体字母。

本书还收进动词+形容词、动词+代词词组,其意义和短语动词一样,不是字面直意的简单组合。例如 **go bad (v adj)** [(食物等)变坏]是动词+形容词词组,\* **feel oneself (v pron)** [觉得自在舒畅; 感觉(身体或精神)正常]是动词+代词词组。

至于 **walk along, sit down** 等浅易的动词字面直义组合,则不列入本词典。不过,如果这类词组还有短语动词的意义,则两种意义均予列入。

## 用法说明

### 1. 词条顺序

按英语字母顺序排列。同一主要动词的短语动词亦按英语字母顺序排列。既可用作动词+副词,又可用作副词+介词的短语动词,分列词条。动词+副词在前,标以<sup>1</sup>;动词+介词在后,标以<sup>2</sup>。举例如下:

**see round<sup>1</sup> v adv**

**see round<sup>2</sup> v prep**

**see through<sup>1</sup> v adv**

**see through<sup>2</sup> v prep**

see to  
see up  
see with  
seek after  
seek for

## 2. 释义顺序

每项词条下各词义分列,顺序如下:

- (1) 普通意义;
- (2) 惯用语的意义,标以\*符号;
- (3) 由该短语动词组成的成语。

以 **get down to** 为例:

**get down to** *v adv prep*

1 (使)下到(低处) The cat has climbed the tree, and can't get down to the ground. 猫上了树,无法下到地面上来。

(普通意义)

\*2 开始认真对待或考虑(工作、某事等) I really must get down to my studies. 我确实应该开始认真学习了。

(惯用语的意义)

3 **get down to brass tacks** 讨论实质问题;讨论实际事务 All this talk is interesting, but let's get down to brass tacks and see if the plan will really work. 这一切的谈论是有趣的,不过咱们还是讨论实质问题,看看这个计划实际上会不会有效。

(由短语动词组成的成语)

因此,要找一个短语动词的词义,首先看主要动词,接着沿主要动词往下就可以找到所寻词义。假如一个短语动词列出不止一次,就要决定你要找的词义是动词+副词还是动词+介词,然后顺次查找所需的词义。

## 3. 例句

释义后附有例句,其中许多引自报刊书籍。例句用法典型,大都接近生活,浅显易懂。如不熟悉用法,可以模仿例句。



#### 4. 派生词

本词典所列为短语动词派生的名词或形容词。置于例句后,用 — 符号表示,词义与该短语动词的该词义相同。以 **break out** 为例:

**break out** *v adv*

1...

\*2 突然开始; 爆发 War broke out in 1937. 战争于 1937 年爆发。— **outbreak** *n*

\*3 脱逃; 摆脱 Three men broke out of prison yesterday. 昨天有三个人从监狱里逃跑了。— **breakout** *n*

这就是说我们可以用名词 **outbreak** 表示词义 2:

The outbreak of the war was in 1937. 战争于 1937 年爆发。

而我们必须用 **breakout** 表示词义 3:

Three men escaped from the prison in a breakout yesterday. 有三个人在昨天的越狱中逃跑了。

#### 5. 使用场合及范围

诸如语体、使用场合、地区、范围等皆注于词条的下一行,置于句首,用六角括号〔 〕表示。为了读者的方便,不用缩略语。以 **go below** 为例:

\***go below** *v adv*

〔航海用语〕到甲板下面去,到下面的水手舱去

凡无〔 〕者皆系通用语。

#### 6. 替换词

意义相同可以替换使用的词组,如下例标明:

**sit on/upon** *v prep*

某些成语亦有可替换的词,按下例收入词条。如 **make for** 词条下,尚有:

**make a bolt/dash for**

猛冲向

The prisoner made a bolt for the open door.

囚犯猛冲向打开的大门。

The prisoner made a dash for the open door.

囚犯猛冲向打开的大门。

以上两句话的意义是相同的。

### 7. 相互参照

本词典把同义、近义、反义短语动词归成一类,列在词条后或各词义例句后,用→符号表示,以便相互参照。例如:

\*book in *v adv*

1 在旅馆、机场旅客簿上登记;替(某人)登记

→ book out (1), check in (2), check out (2)

### 8. 短语动词的用法

使用短语动词时,注意勿从动词的原义去猜测短语动词本身的意思,还要注意其语法词序;有时短语动词在一个句子中可以分隔开来,如:

The soldiers blew up the bridge. (a)

The soldiers blew the bridge up. (b)

士兵把桥炸毁。

但有些短语动词只能按上面的 [a] 式用,如:

He left off working.

他停止工作。

而有些只能按上面的 [b] 式用,如:

She kept the door open.

她把门开着。

有关词序的资料参阅下节语法注释。

### 9. 语法注释

每一词条例句前均有语法代号。这些代号取自 Longman Dictionary of Contemporary English (朗文当代英语词典)。计有 D, I, L, T, V 及 X, 后接 0, 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9 (详见语法代号及短语动词语法代号)。

## 本词典使用的缩略形式

|              |             |              |
|--------------|-------------|--------------|
| <i>adj</i>   | adjective   | 形容词          |
| <i>adv</i>   | adverb      | 副词           |
| <i>n</i>     | noun        | 名词           |
| <i>prep</i>  | preposition | 介词           |
| <i>pron</i>  | pronoun     | 代词           |
| <i>v</i>     | verb        | 动词           |
| *            |             | 习语短语动词       |
| —            |             | 派生词          |
| →            |             | 意义相近或相关的短语动词 |
| =            |             | 二者意义相同       |
| <sup>1</sup> |             | 动词+副词        |
| <sup>2</sup> |             | 动词+介词        |
| /            |             | 或者           |
| 亦作           |             | 与此同义的另一短语动词  |

## 本词典使用的语法代号

字母表示动词类型:

[D] 及物动词,后接直接宾语+间接宾语

[I] 不及物动词,无宾语

[L] 连系动词,后接说明主语的补足语

[L]动词不用被动语态

[T] 及物动词,后接直接宾语

[V] 及物动词,后接直接宾语+动词

[X] 及物动词,后接直接宾语+宾语补足语

数字表示动词后面所接的词:

[0] 后面不接任何词

[1] 名词或代词

- [3] 带 to- 的不定式
- [4] 动词 -ing 形式
- [5] that 引导的从句
- [6] who, what, which, where, why, when 等, how 或 as if 引导的从句
- [7] 形容词
- [9] 状语

小写字母表示副词或介词在句中的词序:

- [a] 副词或介词紧跟动词
- [b] 副词或介词与动词分隔

## 语法代号中的缩略形式

大写小品词(如 OFF) 副词

小写斜体小品词(如 *off*) 介词

小写小品词(如 off) 形容词或代词或名词

大写与小写斜体小品词用 / 线分开者(如 OFF/*off*)可用作副词或介词

obj 宾语

*to-v* 带 to- 的不定式

*v-ing* 动词 -ing 形式

that- clause 以 that 引导的从句

wh- clause 以 who, what, which, where, why, when 等, how 或 as if 引导的从句

# 短语动词的语法代号

[D1]

及物动词, 后接双宾语: 名词性直接宾语 + 名词性间接宾语:

**\*help to v prep**

给(某人)敬(菜、酒); (自己)夹(菜), (自己)添(酒) [D1]

|       |      |     |      |                     |
|-------|------|-----|------|---------------------|
| Can I | help | you | to   | some more potatoes? |
|       | v    | obj | prep | obj                 |

我可不可以再给你添点土豆?

**\*put down to v adv prep**

把(某事)归因于, 认为(某事)是由于 [D1]

|   |     |                |      |      |                     |
|---|-----|----------------|------|------|---------------------|
| I | put | his bad temper | down | to   | his recent illness. |
|   | v   | obj            | adv  | prep | obj                 |

我认为他的脾气暴躁是因为近来患病的缘故。

[D5]

及物动词, 后接双宾语: 直接宾语 + 名词性间接宾语。直接宾语是 that 引导的从句:

**represent to v prep**

\*3 向(某人)表达(某想法) [D5]

|   |             |      |     |                                  |
|---|-------------|------|-----|----------------------------------|
| I | represented | to   | him | that it would be dangerous to do |
|   | v           | prep | obj | that-clause                      |

what he suggested.

我向他提出, 按他的建议去做会有危险。

注:[D5]动词不用被动语态。

[D6]

及物动词, 后接双宾语: 直接宾语 + 名词性间接宾语。直接宾语是 wh-词\*, how 或 as if 引导的从句:

**dictate to v prep**

\*3 向(某人)提出(应做的事、应遵守的条件、要求等) [D6]

|                         |         |      |        |                 |
|-------------------------|---------|------|--------|-----------------|
| The government tries to | dictate | to   | people | how they should |
|                         | v       | prep | obj    | wh-clause       |

spend their money.

政府努力要求人们善于用钱。

\*bring home to v adv prep

\*2 使(某人)相信,使(某人)深刻认识到 [D6]

|          |       |      |      |      |                            |
|----------|-------|------|------|------|----------------------------|
| You must | bring | home | to   | John | where the difficulty lies. |
|          | v     | adv  | prep | obj  | wh-clause                  |

你必须使约翰深刻认识到困难到底在哪里。

注:[D6]动词通常不用被动语态。

★:wh-词指 who, what, which, where, why, when 等。

[IØ]

不及物动词,后面不需要任何词:

break down v adv

\*3 (机器)出故障;损坏;停止运转 [IØ]

|         |       |      |   |
|---------|-------|------|---|
| The car | broke | down | on the way to the airport, and I had to |
|         | v     | adv  |   |

get a taxi.

轿车在去机场的途中抛锚了,于是我只好叫了一辆出租汽车。

lie low v adj

\*3 [口语]隐匿,躲藏 [IØ]

|              |     |     |   |
|--------------|-----|-----|---|
| You'd better | lie | low | here for a few days until the police have |
|              | v   | adj |   |

stopped looking for you.

你顶好在这里躲藏几天,直到警察停止搜寻你时为止。

[I3]

不及物动词,后接带 to-的不定式:

\*set out v adv

3 打算(做某事) [I3]

|   |     |     |         |                      |
|---|-----|-----|---------|----------------------|
| I | set | out | to make | the dress by myself. |
|   | v   | adv | to-v    |                      |

我打算自己做这件衣裳。

\*lower oneself v pron

降低自己的身分,卑鄙 [I3]

*I hope you wouldn't lower yourself to cheat in the examination.*  
v pron to-v

希望你不要卑鄙到考试作弊。

[I4] 不及物动词,后接动词-ing形式:

go on v adv

\*5 继续下去,进行下去(尤指某事中断以后) [I4]

*He went on hitting the boy although I told him to stop!*  
v adv v-ing

虽然我要他不再打这个男孩,但是他还在打!

[I5] 不及物动词,后接 that 引导的从句:

look out v adv

\*2 [非正式用语]当心,留神 [I5]

*Look out that you don't catch cold.*  
v adv that-clause

小心别着凉。

[I6] 不及物动词,后接 wh-词,how 或 as if 引导的从句:

\*mind out v adv

1 [非正式用语]当心,留神;让开 [I6]

*Mind out where you're walking, the ground is muddy.*  
v adv wh-clause

当心你走的路,地下满是泥泞。

[L1] 连系动词,后接说明主语的名词性补足语:

\*act as v prep

充当;扮演...角色;起...作用 [L1]

*A trained dog can act as a guide to a blind person.*  
v prep n

一只受过训练的狗可以充当盲人的向导。

注:[L1]动词不用被动语态。

[L4]

连系动词,后接说明主语的补足语。补足语是动词-ing形式:

\*end up *v adv*

2 [非正式用语](以...)终结,终于 [L4]

|                              |            |            |                |                  |
|------------------------------|------------|------------|----------------|------------------|
| <i>Be careful, you could</i> | <i>end</i> | <i>up</i>  | <i>hurting</i> | <i>yourself.</i> |
|                              | <i>v</i>   | <i>adv</i> | <i>v-ing</i>   |                  |

小心,你可能结果会受伤的。

\*come across as *v adv prep*

[口语](根据言行举止判断)似乎是;看来是 [L4]

|           |              |               |             |              |                      |
|-----------|--------------|---------------|-------------|--------------|----------------------|
| <i>He</i> | <i>comes</i> | <i>across</i> | <i>as</i>   | <i>being</i> | <i>very sincere.</i> |
|           | <i>v</i>     | <i>adv</i>    | <i>prep</i> | <i>v-ing</i> |                      |

他看来很真诚。

注:[L4]动词不用被动语态。

[L7]

连系动词,后接说明主语的补足语。补足语是形容词:

come in *v adv*

\*11 有用,派某种用处 [L7]

|                            |             |            |                    |
|----------------------------|-------------|------------|--------------------|
| <i>That empty box will</i> | <i>come</i> | <i>in</i>  | <i>very handy.</i> |
|                            | <i>v</i>    | <i>adv</i> | <i>adj</i>         |

那个空箱子将来会很有用处的。

注:[L7]动词不用被动语态。

[L9]

连系动词,后接说明主语的补足语。补足语是状语:

\*end up *v adv*

3 [非正式用语](尤指经过一段时间或一些经历后)(偶然地)到达,来到(某处) [L9]

|              |            |            |                  |  |
|--------------|------------|------------|------------------|--|
| <i>He'll</i> | <i>end</i> | <i>up</i>  | <i>in prison</i> | <i>if he goes on behaving like that.</i> |
|              | <i>v</i>   | <i>adv</i> | <i>adverbial</i> |  |

如果他继续这样,终久会坐大牢的。

注:[L9]动词不用被动语态。

[T1]

及物动词,后接名词性直接宾语:

\*blow up *v adv*

6 炸毁;炸坏 [T1]



They blew up the bridge. or They blew the bridge up.  
 v adv obj adv

They blew it up.  
 v pron adv

他们把桥梁炸毁了。他们把它炸毁了。

\*depend on v prep

1 信赖;确信 [T1]

I depended on the map.  
 I depended on it.  
 v prep obj

我确信这张地图。我信赖它。

\*get round to v adv prep

抽出时间做(某事);(拖延或耽搁后)着手做(某事) [T1]

The committee will get round to your suggestion after they've dealt with urgent business.  
 They'll soon get round to it.  
 v adv prep obj

委员会处理了紧急事务后就会找时间来研究你的建议。他们很快就会着手做这件事。

[T1a] 及物动词,后接名词性直接宾语。副词总是紧跟动词:

\*give off v adv

发出,放出(液体、气体、气味等) [T1a]

Boiling water gives off steam.  
 v adv obj

沸水散发蒸气。

[T1b] 及物动词,后接名词性直接宾语。副词或形容词总是与动词分隔:

let through v adv

\*2 准予及格,让...过关,让...通过 [T1b]